



## **EINLADUNG**

## **UND**

## **AUSSCHREIBUNG**

*Invitation and Race Announcement*

## **INTERNATIONALER FIS-MASTER CUP**

Freitag, 12.11.2021  
*Friday*

1. Indoor FIS Masters Cup Slalom (SL)

Samstag, 13.11.2021  
*Saturday*

2. Indoor FIS Masters Cup Slalom (SL)

## **Alpincenter Hamburg-Wittenburg Deutschland**

### **ORGANISATION**

Veranstalter:  
*General organization*

Deutscher Skiverband e.V.

Organisation  
*Executive organization*

OK Wittenburg/Niedersächsischer Skiverband

Durchführung:  
*Performance*

OK Wittenburg/Niedersächsischer Skiverband

Organisationsleiter:  
*Organizing executive*

Marko Fedrizzi

Wettlaufbüro:  
*Competition office*

Alpincenter Hamburg-Wittenburg  
Zur Winterwelt 1, 19243 Wittenburg  
E-Mail: kati.roebbel@t-online.de

Quartier: Van der Valk Hotel Hamburg Wittenburg. Tel. +49 (0)38852 234-180  
*Acommodation* Mail: hamburg-wittenburg@vandervalk.de  
Special-offer: Van der Valk Hotel direkt an der Skihalle  
115,00 € pro Person/pro Nacht bei Doppelzimmerbelegung  
incl. Frühstücksbuffet, Liftkarten, Mittags- und Abendbuffet.  
*Special offer: Van der Valk Hotel, directly at the Skihall. 115,00 € per person/per night for double occupancy including Breakfast, Lunch and Dinner Buffet.*

Sanitätswesen: Erstversorgung vor Ort durch Frau Dr. med. N Kaiser.  
Pistenrettung mit Sanitäterausbildung sowie Erste Hilfe Raum  
mit Akja. Rettungswagen Krankenhaus ca. 15 Min. entfernt.  
*First Aid* *First aid one site by Mrs. Dr. med. N. Kaiser.*  
*Piste rescue with paramedic training and first aid room with Akja. Rescue vehicle: hospital about 15 minutes away.*

### **Rennkomitee / Race Committee**

Wettkampfleiter: Henning Röbbel  
*Chief of race*

Schiedsrichter, *Referee:* Luis Eichner, DSV  
Corona-Verantwortlicher:  
*Covid 19 Health Coordinator:*

Technischer Delegierter: nach Einteilung der FIS  
*Technical delegate appointed by FIS*

### **Wettkampfbestimmungen / Competition rules**

Das Rennen wird nach den Bestimmungen der IWO bzw. nach Reglement FIS Master Rules durchgeführt. *The competition is organized according to the ICR and International Master Rules.*

#### **Zeitplan / Time Schedule** **Donnerstag/Thursday 11.11.2021**

**Mannschaftsführersitzung:** 19:30 Uhr Van der Valk Hotel, Zur Winterwelt 1,  
*Team captains meeting 7.30 pm* 19243 Wittenburg, nur 1 Person pro Nation  
*only one person per nation*

#### **Freitag/Friday 12.11.2021**

**Liftkarten und**  
**Startnummernausgabe:** ab 8.30 Uhr im Foyer Alpin Center  
*Distribution of bibs and liftpasses* *from 8.30 a.m. At the Foyer Alpin Center*

**Streckenbesichtigung:**  
*Course Inspection* 9.45 Uhr Einlass/*entrance*, 10.00 Uhr Einlassende/*end of entrance*,  
10.15 Ende der Besichtigung/*end of inspection*.

**Start 1. Lauf Slalom:** 10.30 Uhr (1 Durchgang/*1 run*) *Cat. C, follow B = Kurs I,*  
*Start first run SL* *follow A = Kurs II*

**Start 2. Lauf Slalom** im Anschluss  
*Start second run SL* *will follow*

**Start 3. Lauf Slalom** im Anschluss  
*Start third run Slalom* *will follow*

**Siegerehrung (SL):** ca. 1 Stunde nach Rennschluss im Zielraum  
*Awards ceremony* *1 hour after race finish at the finish area.*

**Mannschaftsführersitzung:** 19:30 Uhr Van der Valk Hotel, Zur Winterwelt 1,  
*Team captains meeting 7.30 pm* 19243 Wittenburg, nur 1 Person pro Nation  
*only one person per nation*

### **Samstag/Saturday 13.11.2021**

#### **Liftkarten und**

**Startnummernausgabe:** ab 7.45 Uhr an der Liftkasse  
*Distribution of bibs and liftpasses* from 7.45 a.m. at the ticket counter.

**Streckenbesichtigung:** 8.45 Uhr Einlass/entrance, 9.00 Uhr Einlassende/end of entrance,  
*Course Inspection* 9.15 Uhr Ende der Besichtigung/end of inspection.

**Start 1. Lauf Slalom:** 9.30 Uhr (1 Durchgang/ 1 run) Cat. C, follow B = Kurs I,  
*Start first run SL* follow A = Kurs II

**Start 2. Lauf Slalom** im Anschluss  
*Start second run SL* will follow

**Start 3. Lauf Slalom** im Anschluss  
*Start third run Slalom* will follow

**Siegerehrung (SL):** ca. 1 Stunde nach Rennschluss im Zielraum  
*Awards ceremony* 1 hour after race finish at the finish area.

### **Teilnahmeberechtigung / Authorized competitors**

Alle der FIS angeschlossenen Skiverbände, Damen und Herren Jahrgang 1991 und älter. Startberechtigt sind nur Wettkämpfer mit unterschriebener Athletenerklärung, aktivem FIS Masters Code Status und gültiger, abgeschlossener, von der FIS geforderten Versicherung mit Rennrisiko (ICR § 212.4).

*Authorized competitors are: Female and Male members of FIS, age group 1991 and older. Only competitors who signed the athlete declaration, active FIS Masters Code Status and with insurance including race risk, required by the FIS (ICR § 212.4).*

#### **Nenngeld – Liftkosten / entry fees – lift passes**

**Nenngeld:** 20,-- €/Rennen/Race incl. 2,00 € (Umlage FIS Master Cup),  
*Entry fees* 20,00 € incl. € 2,00 FIS fees)

**Liftkarten + Mahlzeiten:** bei Buchung in einem anderen Hotel in Wittenburg  
*Ski Lift Passes and meals* 99,00 €/Tag incl. Mittags- und Abendbuffet  
when booking in another hotel in Wittenburg  
99,00 €/Day incl. Lunchbuffet, and Dinnerbuffet

#### **Meldung – Registrations**

Meldungen (**nur von einem, der FIS angeschlossenen nationalen Skiverband**) sind auf dem offiziellen Meldeformular der FIS per Mail an das Wettlaufbüro zu schicken. Alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer müssen Mitglied eines nationalen Skiverbandes sein und werden nur von diesem gemeinsam genannt. Mit der Nennung bestätigt der Verband den Abschluss der geforderten Versicherung und entbindet den Veranstalter und seine Funktionäre ausdrücklich von jeglicher Haftung, auch gegenüber dritten Personen. Einzelmeldungen werden nicht berücksichtigt.

*Registrations: (only by a national ski association which is a member of the FIS) send to the competition bureau by e-mail, only using the official FIS entry form. All competitors have to be a member of a national association. With the nomination confirm the ski association the required insurance and absolves the organiser and his officials expressly from any liability. Entries from individuals will not be accepted.*

**Nennadresse** kati.roebbel@t-online.de  
*Registration adress*

**Meldeschluss: Dienstag, 9.11.2021 – 18.00 Uhr**

**Dead line of registration: Entries close at 6.00 p.m. on Tuesday, 9th November 2021.**  
Die deutschen Teilnehmer melden sich per Mail oder Telefon  
beim DSV-Beauftragten Senioren Ski Alpin:

Luis Eichner, Tel. 08856/8895

Mail: [luis.eichner@t-online.de](mailto:luis.eichner@t-online.de),

bis spätestens Montag, 08.11.2021 – 18.00 Uhr an.

Anmeldungen vorzugsweise per Mail. Du bekommst eine Mailbestätigung und  
kannst sicher sein, gemeldet zu sein.

**Nachmeldungen sind nicht möglich!!**

*Registration after the deadline is not possible.*

### Haftung / Liability

Es wird ausdrücklich auf die Versicherungspflicht hingewiesen. Vom Organisator wird gegenüber  
Läufern, Funktionären und Zuschauern keine Haftung übernommen.

The organizers point out of that insurance for the competitors is compulsory and decline any responsibility for  
injured competitors, officials or spectators.

### Wettkampfstrecke/Race site

Start / start	SL	95 m
Ziel / Finish	SL	35 m
Höhenunterschied: Vertical drop	SL	60 m

**Homologationsnummer:** 13294/11/19

**Preise:** Plaketten für die Klassenbesten in der Kategorie A/B/C/. Preise werden nur an  
die, bei der Siegerehrung anwesenden Rennläufer/innen ausgehändigt.

*Trophies:* *Trophies for the best times of the day in categories A/B/C/D. Those prizes will be  
handed only for competitors that are present at the prize giving ceremony.*

**Klasseneinteilung:** nach FIS Masters Regelung 2021/2022.

*Age groups and classes:*

**Ergebnislisten:** Werden bei den Siegerehrungen verteilt. Die Ergebnisse können ab  
Dienstag, 16.11.2021 unter [www.deutscherskiverband.de](http://www.deutscherskiverband.de),  
Breitensport, Ergebnisse, abgerufen werden.

*Result list:* *See DSV website from 16.11.2021 – [www.deutscherskiverband.de](http://www.deutscherskiverband.de), Breitensport,  
Results.*

Mit sportlichem Gruß/*with best regards*

Deutscher Skiverband e.V.  
Luis Eichner  
Beauftragter Masters Alpin

OK Wittenburg  
Marko Fedrizzi  
Henning Röbbel

**Wichtig: Es besteht Helmpflicht beim SL**

*Important: Crash helmet is mandatory for SL*

**Covid 19**

**Den Hygienevorschriften der Skihalle Hamburg Wittenburg und Hotel Van der  
Valk Hamburg-Wittenburg ist Folge zu leisten.**

*The hygiene regulations of the Hamburg Wittenburg skihall an Hotel Van der Valk Hamburg-Wittenburg  
must be followed.*